



2012

RAPPORT ANNUEL

# RAPPORT ANNUEL DE 2012



## Message de la présidente

Ce fut encore une autre année fort occupée pour notre Association. J'ai entrepris cette année sans trop savoir à quoi m'attendre et je dois admettre que je me suis beaucoup amusée et que j'ai beaucoup apprécié agir en tant que votre Présidente.

Je voudrais en premier lieu, en votre nom, remercier Rick Haga pour son dévouement indubitable en ce qui a trait à la réussite de l'ABCC. Lorsqu'il a eu à affronter de nombreux défis au cours de l'année, Rick ne s'est jamais démonté et il continue à représenter la principale source de la solidité de notre Association.

Tout au long de la courbe d'apprentissage accéléré que m'a réservé cette année, le comité exécutif et le conseil d'administration m'ont conseillé et appuyé de façon phénoménale. Les comités de l'ABCC se révèlent toujours une source de stabilité de grande valeur pour notre organisme et n'ont pas fait exception à cette règle encore une fois cette année.

Lorsque Jennifer Thompson nous a annoncé sa grossesse en 2011, il va sans dire que nous étions très heureux pour elle, mais aussi un peu inquiet de concevoir comment nous allions pouvoir nous débrouiller sans elle. Nos félicitations à Jennifer pour l'arrivée de son poupon en juillet 2012. J'aimerais remercier Sharron Timmins qui a accepté de remplacer Jennifer et souligner également l'apport de Marlee McElligott, Meghan Wilmott et de Wanda Walters de leurs efforts visant à continuer à offrir leurs services de grande valeur en ce qui a trait aux programmes de formation juridique continue dans la région d'Ottawa. Je tiens aussi à remercier notre bibliothécaire en chef, Jennifer Walker et le personnel dévoué de la bibliothèque, soit Amanda Elliott et Brenda Lauritzen qui ont travaillé très fort afin de venir en aide à nos membres lors de leurs recherches dans le but de réussir à combler leurs besoins.

Lorsque je repense à l'année qui vient de se terminer, mes remerciements les plus sincères vont toutefois à vous – nos membres. Vous avez non seulement appuyé constamment notre Association par le biais de votre participation lors de nos événements, mais votre implication lors de nos efforts de collecte de fonds pour la rénovation de notre espace au sein du Palais de justice a été vraiment impressionnante.

Je me considère très chanceuse que mon mandat se soit terminé en beauté par le Gala soulignant notre 125<sup>e</sup> anniversaire. Ce fut une soirée remplie de rires et de multiples rencontres avec de vieux ami(e)s. J'ai bien l'intention de participer aux célébrations de notre 150<sup>e</sup> et bien hâte de voir ce que l'avenir aura à nous offrir!

Je vous souhaite ce qu'il y a de meilleur en 2013!

**Jaye Hooper**  
**Présidente - 2012 à 2013**

# RAPPORT ANNUEL DE 2012



## Message du directeur général

Au nom de l'Association du barreau du comté de Carleton (ABCC) je suis très heureux de vous faire part de quelques-uns des faits saillants et réalisations au cours de 2012 auxquels ont contribué de nombreuses personnes.

Tout au long de 2012, nous avons continué à mettre l'accent sur nos principaux projets stratégiques c'est-à-dire la collecte de fonds pour la bibliothèque et le Salon des avocats et le recrutement de membres. Nos efforts de collecte de fonds ont été très fructueux puisque nous avons réussi à amasser plus de 600 000 \$ sur les 800 000 \$ que nous avons établi comme objectif. Nous avons embauché une nouvelle membre du personnel qui se consacre entièrement au recrutement de membres et aux services offerts à ceux-ci; ce qui a nous a permis d'augmenter nos adhésions de membres à 1 493.

L'ABCC continue d'opérer par le biais d'une solide structure financière possédant une base très diversifiée de revenu accouplée à des contrôles, des procédures et des systèmes financiers très avérés. À la fin de l'année, nous avons confirmé un modeste revenu sur nos dépenses d'un peu plus de 8 000 \$.

Nous avons également continué à offrir des services de haute qualité à notre bibliothèque, dans le cadre de nos programmes continus d'éducation juridique, de nos activités de réseautage et des avantages et services offerts à nos membres. L'ABCC est la plus importante association juridique dans la région et est reconnue comme telle au sein de la province.

Au cours de la dernière année, l'ABCC a été dirigée par un groupe de dirigeantes et dirigeants dévoué(e)s qui faisaient partie du comité exécutif et du conseil d'administration sous la direction de notre Présidente, Jay Hooper. Au nom de l'ABCC j'aimerais exprimer mes remerciements et mon appréciation au comité exécutif, au conseil d'administration ainsi qu'à tous les comités et aux bénévoles dévoué(e)s qui nous offrent constamment leur talent et leur temps tout au long de l'année. Nous apprécions et reconnaissons aussi notre lien spécial avec l'appareil judiciaire et désirons remercier les membres de la magistrature de leur appui. Je voudrais aussi souligner l'appui de nos organismes partenaires et de nos partenaires pour ce qui est des avantages aux membres offerts à notre Association. J'ai le grand plaisir de travailler en collaboration avec un personnel extrêmement talentueux et dévoué au sein de l'ABCC et je tiens à exprimer mes remerciements personnels à Amanda Elliot, Brenda Lauritzen, Jennifer Thompson, Jennifer Walker, Marlee McElligott, Sharron Timmins, Meghan Wilmott et Wanda Walters.

Veillez-vous joindre à moi afin de célébrer toutes nos réussites en 2012 et encore une fois je remercie toutes les personnes qui ont su contribuer de multiples façons à faire progresser la mission de l'ABCC.

**Rick Haga**  
Directeur général

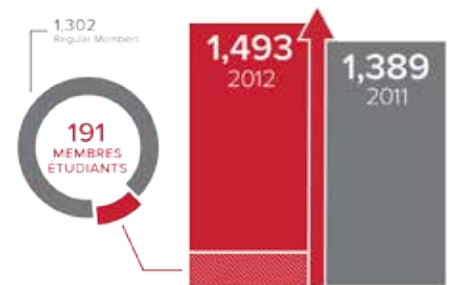
# RAPPORT ANNUEL DE 2012

## FAITS SAILLANTS DE L'ASSOCIATION

L'ABCC a organisé avec succès plusieurs événements à partir de la cérémonie d'assermentation du Juge Loignon à une soirée afin de rendre hommage au Trésorier du Barreau du Haut-Canada, Tom Conway.

- » L'ABCC a organisé avec succès plusieurs événements à partir de la cérémonie d'assermentation du Juge Loignon à une soirée afin de rendre hommage au Trésorier du Barreau du Haut-Canada, Tom Conway.
- » L'AGA et le banquet au nouveau Centre des congrès d'Ottawa ont remporté un énorme succès avec la présence de 270 personnes.
- » Pour la première fois nous avons seulement publié une version électronique sur Internet de notre rapport annuel de 2011; et nous avons par la suite dévoilé une version imprimée et peaufinée lors de l'AGA.
- » Nous avons ajouté de nouvelles pages à notre site Internet dans le but de mettre en vedette le projet de rénovations de l'ABCC et les prix de l'ABCC.
- » Étant donné que Jennifer Thompson avait débuté son congé de maternité, Sharron Timmins l'a remplacé dans son rôle et tant que Coordinatrice intérimaire à l'éducation et aux activités. Nous avons aussi souhaité la bienvenue à Marlee McElligott au poste de nouvelle Adjointe à l'éducation et aux activités et ce pour un contrat d'un an.
- » L'édition de 2013 du Répertoire des avocats affiche un nouveau look en arborant la marque de commerce pour le 125<sup>e</sup> Anniversaire et a été lancé lors de la Conférence sur les litiges civils qui a eu lieu au Mont Tremblant.
- » L'ABCC continue à préserver son rôle de leadership au sein de la province sur un certain nombre de questions d'importance pour ses membres.
- » La planification du 125<sup>e</sup> Anniversaire de l'ABCC que nous célébrerons en 2013 était déjà bien entamée durant la deuxième partie de l'année.

### Statistiques concernant les membres



### Du nouveau en 2012 : Une nouvelle Adjointe des services aux membres

- » En 2012, l'ABCC a accueilli une nouvelle membre du personnel - Meghan Wilmott s'est jointe à nous en tant qu'Adjointe des services aux membres!
- » Meghan a été très impliquée dans tous les aspects de la procédure pour ce qui est du renouvellement d'adhésion de membre, de la promotion de l'ABCC et des avantages à devenir membre de l'ABCC.



# RAPPORT ANNUEL DE 2012

## STATISTIQUES ET NOUVELLES CONCERNANT LES ÉVÉNEMENTS

Le personnel responsable des événements et les comités sur les programmes ont été forts occupés encore une fois cette année à organiser des activités sociales et des événements éducatifs de premier ordre pour la collectivité juridique d'Ottawa et de la région de l'Est de l'Ontario. Au cours de l'an dernier, le processus d'inscription des délégué(e)s est devenu encore plus facile grâce à un système d'inscription effectué par le biais d'une tierce partie – les personnes désirant participer à nos conférences peuvent désormais utiliser un processus sans heurts leur offrant une confirmation immédiate ainsi qu'un reçu énumérant la ventilation des coûts encourus. Les délégué(e)s désirant assister à nos quatre principales conférences peuvent maintenant accéder électroniquement aux documents relatifs aux conférences en question. Deux nouvelles options qui sont par conséquent beaucoup plus conviviales et écologiques. De nombreux délégué(e)s nous ont d'ailleurs immédiatement fait le commentaire à quel point elles et ils appréciaient ne plus avoir à trimbalier les très lourds cartables lors des conférences.



### Du nouveau en 2012 : Fairmont Mont-Tremblant

- » Notre plus importante conférence – sur les litiges civils – s’est trouvée un nouveau site dans le but d’accommoder le nombre toujours croissant de participants
- » Le Fairmont Mt Tremblant a accueilli plus de 350 avocats plaidants et près de 30 exposants
- » Nous avons reçu beaucoup de commentaires positifs et cette conférence a dépassé nos attentes. Nous anticipons pouvoir continuer à faire progresser cette conférence dans l’avenir grâce à ce site qui pourra nous permettre de croître encore plus!



# RAPPORT ANNUEL DE 2012

## États financiers

REVENUS		DÉPENSES	
Frais d'adhésion	\$353,618	Coûts de collection	\$281,350
Subventions	\$587,845	Coûts reliés au personnel	\$538,258
Services aux membres	\$74,164	Dépenses d'amortissement	\$46,202
Publications	\$39,744	Publications	\$19,443
Conférences et réunions	\$366,890	Conférences et réunions	\$235,412
Autres	\$5,963	Frais d'exploitation	\$288,332
		Rénovation de la bibliothèque	\$10,656
		Revenus moins dépenses	\$1,419,653
		Revenus moins dépenses	\$8,570

Le résumé des renseignements financiers présenté ci-après provient des états financiers vérifiés de l'Association du Barreau du Comté de Carleton (ABCC) pour l'année se terminant le 31 décembre 2012. Vous pouvez obtenir sur demande des états financiers vérifiés complets.

La situation financière de l'ABCC est demeurée saine cette année. Ces résultats sont spécifiquement imputables à un maintien et une amélioration de nos stratégies visant à générer des revenus telles que le recrutement de membres et une gestion rigoureuse de nos dépenses par l'administration.

**Jennifer Birrell**  
Trésorière

**Rick Haga**  
Directeur général

# RAPPORT ANNUEL DE 2012

## STATISTIQUES ET NOUVELLES CONCERNANT LA BIBLIOTHÈQUE

En plus d'offrir les services habituels de référence aux avocates et avocats d'Ottawa et de la région de l'Est de l'Ontario en 2012, le personnel de la bibliothèque de l'ABCC visait à accroître les services offerts par la bibliothèque. Tout au long de l'année, nous avons diffusé ponctuellement la liste des procès, les résumés des décisions à Ottawa deux fois par mois sur le blogue de la bibliothèque et une série de sessions juridiques sur les recherches effectuées par la bibliothèque qui ont tous été incorporés au portefeuille des services offerts par la bibliothèque. Tous ces ajouts ont par ailleurs reçu un excellent feedback.



### Du Nouveau en 2012: « HeadStart » Ottawa

- » Un cours d'une demi-journée sur la recherche juridique conçu et présenté exclusivement à des stagiaires
- » Fondé sur un programme du même nom en provenance d'Edmonton qui existe depuis très longtemps
- » Le doyen régional des juges de la Cour supérieure, Charles Hackland a présenté un exposé introductif
- » 80 étudiantes et étudiants ont assisté à ce cours qui a été suivi d'un lunch dans la bibliothèque de l'ABCC pour ces stagiaires



# RAPPORT ANNUEL DE 2012

## NOTRE IMPLICATION DANS LA COLLECTIVITÉ



### Nous avons apporté un appui financier aux causes suivantes :

- » Le programme de justice collaborative
- » L'Église Unie Emmanuel - Fonds pour une école en Zambie

### Nous avons apporté un appui administratif aux causes suivantes :

- » Collecte annuelle au Palais de justice pour la banque alimentaire
- » REACH Canada
- » La course/marche annuelle pour le plaisir de la Journée du droit
- » La pièce annuelle des avocats



# RAPPORT ANNUEL DE 2012

## Rénovations

- » En 2012, l'ABCC a lancé officiellement sa campagne de collecte de fonds pour la rénovation avec comme objectif de recueillir une somme de 800 000 \$ dans le cadre de ce projet.
- » La transformation de l'espace qu'occupe l'ABCC pourra se concrétiser grâce à l'appui de la profession légale et de la collectivité. Notre comité de collecte de fonds, co-animé par la Présidente de l'ABCC en 2011, Mary Jane Binks, C.R. et le Président de l'ABCC en 1982, Abraham Feinstein a entrepris son travail au printemps de 2012 et a amorcé une campagne exhaustive de collecte de fonds qui s'est déroulée tout au long de l'année et qui se poursuivra également en 2013.



# RAPPORT ANNUEL DE 2012

## NOTRE IMPLICATION DANS LA COLLECTIVITÉ



**A. Edwin Honeywell**  
Le prix de l'avocat Abe Feinstein



**L'honorable Lise S. Parent de la Cour de justice de l'Ontario**  
La médaille Carleton



**Warren Creates**  
Le prix Gordon F. Henderson



**Jean-François Laberge**  
Le prix Juge principal régional

### Les bénéficiaires d'un parapluie

#### Un parapluie pour 50 ans au barreau

- » Brian Crane, Q.C.
- » Leonard Max, Q.C.
- » The Honourable Bernard J. Manton
- » Rose-Marie Perry, Q.C.
- » Wilfred F. Prachter
- » David W. Scott, Q.C.



# RAPPORT ANNUEL DE 2012

## Conseil d'administration

### Comité exécutif

Jaye E. Hooper — **Présidente**  
Ian B. McBride — **Vice Président**  
Jennifer Birrell — **Trésorière**  
Steven C. Gaon — **Secrétaire**  
Mary Jane Binks, Q.C. —  
**Présidente sortante**  
Rick Haga — **Directeur général**  
(membre d'office)

### Conseil d'administration

C. Jill Alexander  
Rosalind Conway  
Edward (Ted) Mann  
Craig O'Brien  
Karen Ann Reid  
Jeff Saikaley  
Lisa Sharp  
D. Lynne Watt



*Rangée arrière, de gauche à droite : Ian B. McBride, Lisa Sharp, C. Jill Alexander, D. Lynne Watt, Mary Jane Binks, C.R., Edward (Ted) Mann, Jennifer Birrell, Steven C. Gaon*

*Première rangée, de gauche à droite : Rick Haga, Rosalind Conway, Jaye E. Hooper, Karen Ann Reid, Jeff Saikaley*

## Le personnel

Amanda Elliott — **Technicienne de bibliothèque**  
Rick Haga — **Directeur général**  
Brenda Lauritzen — **Bibliographe**  
Marlee McElligott — **Adjointe à l'éducation et aux activités**  
Jennifer Thompson — **Coordonnatrice à l'éducation et aux activités (en congé de 2012 à 2013)**  
Sharron Timmins — **Coordonnatrice intérimaire à l'éducation et aux activités**  
Jennifer Walker — **Directrice de la bibliothèque**  
Wanda Walters — **Administratrice des finances**  
Meghan Wilmott —  
**Adjointe des services aux membres**



*De gauche à droite : Wanda Walters, Sharron Timmins, Brenda Lauritzen, Amanda Elliott, Rick Haga, Jennifer Thompson, Jennifer Walker, Meghan Wilmott*

## Écrivez-nous

L'association du barreau  
du comté de Carleton

Bibliothèque de droit -  
Palais de justice

2004 - 161 rue Elgin,  
Ottawa ON, K2P 2K1

Téléphone : 613.233.7386  
Sans frais : 1.866.637.3888  
Télécopieur : 613.238.3788

[ccla-abcc.ca](http://ccla-abcc.ca)